

Číslo spisu: NBS1-000-081-556
Číslo záznamu: 100-000-489-994
Dátum: 27.03.2023

VYSVETLENIE

informácií potrebných na vypracovanie ponuky a na preukázanie splnenia podmienok účasti podľa § 48 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)

Verejný obstarávateľ, Národná banka Slovenska so sídlom Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava (ďalej len „verejný obstarávateľ“) obdržal dňa 23.03.2023 prostredníctvom elektronického prostriedku, komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE žiadosť o vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky a na preukázanie splnenia podmienok účasti, v nadlimitnej zákazke s názvom „Licencie Oracle“ zverejnenej v Úradnom vestníku Európskej únie pod číslom 2023/S 055-159595 zo dňa 17.03.2023 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 058/2023 pod číslom 11808-MST zo dňa 20.03.2023 (ďalej len „žiadosť o vysvetlenie“).

Po podrobnom oboznámení sa so žiadosťou o vysvetlenie Vám verejný obstarávateľ v súlade s ustanovením § 48 zákona o verejnom obstarávaní poskytuje nasledujúce vysvetlenie:

Otázka č. 1:

V oznámení o vyhlásení verejného obstarávania oddiel III: PRÁVNE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE, bod III.2.2) Podmienky vykonania zákazky verejný obstarávateľ uvádza:

„Úspešný uchádzač musí byť partnerom spoločnosti Oracle Corporation. Partnerstvo úspešného uchádzača musí byť možné po uzatvorení zmluvy dodatočne dohľadať na webovom sídle spoločnosti Oracle Corporation alebo takéto partnerstvo doloží úspešný uchádzač písomným potvrdením spoločnosti Oracle Corporation v elektronickej podobe do 5 dní odo dňa písomnej žiadosti verejného obstarávateľa. Úspešný uchádzač musí byť partnerom spoločnosti Oracle Corporation počas trvania zmluvy.“ Podľa pravidiel spoločnosti ORACLE však môže ich produkty pre verejný sektor dodávať len hospodársky subjekt, ktorý má so spoločnosťou ORACLE uzavretý Dodatok PSA (Public Sector Addendum). Prehodnotí verejný obstarávateľ svoju požiadavku na podmienku vykonania zákazky a bude požadovať potvrdenie o uzatvorení PSA medzi uchádzačom a spoločnosťou ORACLE?

Odpoveď:

Verejný obstarávateľ berie uvádzanú informáciu na vedomie a uvádza, že požaduje, aby úspešný uchádzača bol relevantným partnerom spoločnosti ORACLE pre dodávku požadovaných produktov a bol oprávnený spoločnosťou ORACLE tieto produkty distribuovať pre verejného obstarávateľa.

Preto verejný obstarávateľ požaduje také písomné potvrdenie, ktoré nespochybniteľne preukáže oprávnenie úspešného uchádzača od spoločnosti ORACLE distribuovať požadované produkty pre verejného obstarávateľa a teda takúto formu partnerstva s výrobcom.

Vzhľadom na vyššie uvedené verejný obstarávateľ dopĺňa do Článku II Kúpnej zmluvy č. C-NBS1-000-082-314 uzatvorenej podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov nový bod 5, ktorý znie:

„Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu predmet plnenia v súlade s obchodnými pravidlami spoločnosti Oracle corporation, čím sa myslí, že musí byť oprávnený dodať predmet plnenia pre kategóriu subjektu akým je Kupujúci, ktorú stanovuje Oracle corporation.“

Zároveň verejný obstarávateľ dopĺňa v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania oddiel III: PRÁVNE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE, bod III.2.2) Podmienky vykonania zákazky verejný obstarávateľ:

„Úspešný uchádzač sa zaväzuje dodať verejnému obstarávateľovi predmet plnenia v súlade s obchodnými pravidlami spoločnosti Oracle corporation, čím sa myslí, že musí byť oprávnený dodať predmet plnenia pre kategóriu subjektu akým je verejný obstarávateľ, ktorú stanovuje Oracle corporation.“

Otázka č. 2:

V časti III. Súťažných podkladov, bod 16. verejný obstarávateľ uvádza, že nevyžaduje zábezpeku. V časti III. Súťažných podkladov, bod 17.2.8 však verejný obstarávateľ uvádza, že súčasťou ponuky má byť:

„Doklad o zložení zábezpeky v súlade s bodom 16.4.4 týchto súťažných podkladov“, pri čom bod 16.4.4 sa v súťažných podkladoch nenachádza.

Má alebo nemá byť súčasťou ponuky uchádzača doklad o zložení zábezpeky?

Odpoveď:

Doklad o zložení zábezpeky nemá byť súčasťou ponuky uchádzača. Bod 17.2.8 súťažných podkladov je nadbytočný a vypúšťa sa.

Otázka č. 3:

Prílohou č. 2 ku Kúpnej zmluve majú byť Všeobecné obchodné podmienky viažuce sa k produktom, ktoré má uchádzač v zmysle bodu 17.2.13 súťažných podkladov spolu s doplnenými a podpísanými obchodnými podmienkami predložiť vo svojej ponuke.

Bude verejný obstarávateľ akceptovať Všeobecné obchodné podmienky v anglickom jazyku?

Odpoveď:

Áno, verejný obstarávateľ bude akceptovať Všeobecné obchodné podmienky v anglickom jazyku.

Vzhľadom na vyššie uvedené verejný obstarávateľ dopĺňa bod 14 „Jazyk zákazky“ súťažných podkladov:

„Ponuka a ďalšie doklady a dokumenty v nej predložené musia byť uchádzačom vyhotovené v štátnom (slovenskom) jazyku, pokiaľ v týchto súťažných podkladoch nie je stanovené inak. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho (slovenského) jazyka; to neplatí pre doklady predložené v českom jazyku alebo anglickom jazyku týkajúcich sa obchodných a licenčných podmienok spoločnosti Oracle. V prípade zistenia rozdielov v obsahu predložených dokladov je rozhodujúci úradný preklad v štátnom (slovenskom) jazyku.“

Ing. Jozef Zelenák

riaditeľ poverený dočasným riadením odboru hospodárskych služieb